



Homberg + Brusius e.K.

Auf der Lay 31, 55743 Kirschweiler, Tel. +49 6781 35036,

www.homberg-und-brusius.de, e-mail: HombergBrusius@t-online.de

01/21

SPIRATOR – 9 Instruction

Ce grand vibreur bouleverseur, d'une capacité de travail d'environ 9 litres (pour environ 10 kg de pierres), est particulièrement adapté au meulage, au polissage, au lavage, à l'ébavurage, au dérouillement, au matage, au mélange, au revêtement d'objets / matériaux de toutes sortes, de petits à environ 12 cm de haut, mais aussi, selon le type d'objet, les formes et les poids respectifs, plus grand. Dans la piste de meulage de 13 cm de large, des objets minces/étroits jusqu'à 20 cm de long peuvent « courir ».

Pour les types d'objets tels que les fixations (vis, écrous), les pièces estampées/laser, etc., les pièces automobiles, les pièces de bijoux, le verre, la céramique, le bois, le caoutchouc (enduit de talc), le plastique (ébavurage), les pierres telles que les cailloux, les (semi-) pierres précieuses et l'ambre...

Chaque type de travail mentionné ci-dessus (ainsi que d'autres) nécessite sa propre méthode de traitement, en partie aussi avec par exemple des ajouts tels que le meulage, le polissage de la POUDRE et / ou le meulage / polissage du corps, le savon de nettoyage / polissage, le granulé organique, le corps de polissage en acier inoxydable, le savon de nettoyage / polissage,.... Demandez-nous si nécessaire.

La manipulation correcte de l'appareil (avant utilisation) est très importante pour obtenir les meilleurs résultats possibles dans un délai raisonnable. Prenez suffisamment de temps pour lire ce manuel d'instructions du début à la fin.

Cet appareil doit être connecté à 220/230 volts, courant alternatif 1 phase 50 Hz (= dans les pays européens généralement l'alimentation domestique habituelle) et convient à un fonctionnement continu 24 heures sur 24. L'appareil fonctionne par vibration, c'est-à-dire que chaque pièce chargée à usiner est en mouvement constant. Au moyen de supports ajoutés, l'effet désiré est atteint.

1. Placez la machine correctement: Recherchez un endroit stable, horizontal, sec, propre et ventilé où il n'y a personne et pas de fréquentation. Près d'une prise de courant. Pas près d'une source de chaleur, pas sous la lumière possible du soleil. Une surface légèrement rugueuse / antidérapante serait idéale, afin d'éviter une éventuelle « errance » de l'appareil. Si l'appareil doit être soulevé, par exemple sur une table, fixez quatre bandes / blocs courts (de sorte qu'il y ait encore suffisamment de ventilation entre les deux) autour de la base de la machine de manière à ce qu'ils « serrent » fermement l'appareil.

2. Avertissement: Ne jamais couvrir la machine (par exemple avec un sac ou une boîte en carton pour l'isolation phonique), car le moteur a besoin d'être refroidi par le bas et par le haut en raison d'une bonne circulation de l'air. La partie supérieure de la machine avec son récipient doit également pouvoir vibrer librement. Ne travaillez jamais sans le couvercle fixe (sur le dessus du récipient) ! N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle pendant que la machine est en marche. N'allumez jamais la machine en marche lorsque le conteneur est vide. Le conteneur doit toujours être fermement vissé sur la machine pour l'opération. Le conteneur ne doit jamais tourner sur sa plate-forme, pas même « un peu ». Dans ce cas, vérifiez que les écrous sont bien ajustés.

Au sommet du récipient et au bas du couvercle, une ligne de position était fixée dans chaque cas. Placez ces deux lignes de position l'une sur l'autre, puis vissez le(s) disque(s) en U et l'écrou de fermeture jusqu'à ce que le couvercle repose fermement sur le récipient. Branchez toujours la fiche d'alimentation de / dans la prise avec les mains sèches et... Ne manipulez que la fiche et non le câble. Pour des résultats bons et rapides, remplissez le récipient aussi complètement que possible, mais pas au-delà de la hauteur du cône intérieur.

Le port d'une protection auditive pendant le fonctionnement de la machine est obligatoire. Selon ce qui est traité, le niveau de bruit peut atteindre jusqu'à environ 75 dB, vide il est jusqu'à 50 dB. Mesuré à proximité immédiate et sans abrasif, ce qui réduit le niveau de bruit. Pour les autres personnes présentes ou pour les personnes qui doivent entrer dans la salle de temps à autre, cette obligation s'applique également.

3. TRAVAILLEZ AVEC LA MACHINE: Remplissez les récipients à un peu en dessous de la hauteur moyenne du cône (capacité totale). Placez le récipient et montez-le fermement. Observez si la machine fonctionne correctement et ne « vagabonde » pas = vibre lentement loin de sa place). La base de la machine, lorsqu'elle est touchée à main nue, doit rester immobile, sans sensation de vibration. Ensuite, vous pouvez quitter la pièce.

4. VÉRIFIER : Après environ une heure, vérifiez si la couche supérieure du remplissage a l'air « SOIGNÉE » avec la machine immobile et le couvercle du récipient retiré. C'est-à-dire que si vous ne travaillez qu'avec des abrasifs solides et de l'eau, que le mélange avec les objets semble bien mélangé ou si vous travaillez avec de la poudre et un peu d'eau, que toutes les parties que vous voyez sur le dessus sont recouvertes ou enveloppées d'une fine couche de boue! Si ce dernier n'est pas le cas, il y a trop d'eau dans le récipient, ce qui rend la boue de broyage ou de polissage trop mince et rince finalement la poudre des objets afin qu'elle reste inutile au fond. Que faire? Avec une éponge ou du papier de cuisine, etc. prendre l'eau.

Nous ne pouvons théoriquement vous donner qu'une indication pour travailler avec le bon rapport de poudre et d'eau: mouiller le récipient à l'intérieur et les objets à bien remplir; Utilisez une certaine quantité de poudre (environ 100g; s'il vous plaît trouver par vous-même). Par conséquent, il est préférable de saupoudrer d'abord un peu moins que la quantité estimée de poudre, puis, après le test d'environ 1 heure, d'ajouter de la poudre ou de pulvériser de l'eau supplémentaire si la boue de

broyage semble trop épaisse / dure. Il ne doit donc jamais être trop sec et pas trop liquide (pas d'effet abrasif). Surtout dans les premières semaines, vérifiez régulièrement + notez toujours vos résultats afin que vous puissiez apprendre des leçons plus tard et obtenir la meilleure méthode de travail pour votre (vos) produit (s).

5. RÉCIPIENT VIDE : Avec un remplissage léger, le conteneur peut être démonté et vidé. En cas de remplissage important, en revanche, les objets doivent être retirés du récipient encore debout sur la machine. **RETIRER LE RÉCIPIENT** pour vider, nettoyer ou changer les contenants : Sur le dessus du couvercle du récipient, desserrez et retirez l'écrou. Aussi le disque en U (= rondelle). Soulevez le couvercle, desserrez le gros écrou à l'intérieur du cône du récipient et dévissez-le. Aussi le disque U. Maintenant, le conteneur peut être soulevé.

Pour l'ASSEMBLAGE ultérieur du conteneur, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

L'utilisation d'un récipient séparé est recommandée si, par exemple, un passage du meulage au polissage est imminent ou si des objets déjà très lisses doivent être traités avec des supports supplémentaires très fins. Ensuite, il n'est pas si bon de le faire dans un conteneur qui est déjà très rugueux à l'intérieur. Cependant, si le même récipient doit être utilisé lors d'un changement de support (du traitement rugueux au traitement fin), il doit être soigneusement nettoyé (l'intérieur frotté avec une brosse très dure) (retiré de la machine). Si vous utilisez plusieurs contenants pour différentes utilisations, marquez-les clairement à l'extérieur pour éviter toute confusion.

S'il y a un besoin de meulage / polissage de corps et de poudres, de polissage de corps en acier inoxydable, de granulés organiques, en complément de la coupe / polissage / séchage, veuillez nous contacter.

6. Entretien de la machine : Gardez toujours la machine et l'environnement propres. Et... Environ toutes les 7000 heures de travail :

- a) Débranchez l'alimentation : Débranchez (avec les mains sèches) de la prise.
- b) retirer le conteneur de la machine.
- c) Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon sec, puis éventuellement avec un chiffon/chiffon humide.
- d) Nettoyez la tige filetée.
- e) Réglez soigneusement la machine sur le côté.
- f) Au bas de la machine = à l'extérieur de la base, retirez la plaque de grille de protection et...
- g) enlever la poussière/saleté dans le compartiment moteur. Nettoyez le moteur lui-même SEULEMENT sec.
- h) Serrez la vis du fer à déséquilibre
- i) Serrez les 6 vis, si elles sont desserrées, qui se terminent à l'intérieur des ressorts (au bas de la base de la machine).
- j) Serrez les 6 vis, si elles sont desserrées, qui se terminent à l'intérieur des ressorts en haut (directement sur la plaque du moteur).
- k) Refixez / vissez la plaque de protection de la grille.
- l) Remonter la machine.
- m) Nettoyez la tige filetée (par exemple avec une brosse) et conduisez-la uniquement avec un chiffon gras. (Trop de graisse collerait trop facilement et trop de saleté avec le temps)

Lorsque la machine se déplace, vérifiez (avec la machine éteinte, la fiche retirée de la prise) si la tige filetée (1) sur le dessus de la machine est fermement insérée sur la partie supérieure (9 plaques de moteur) (voir sous « Entretien ») et si le récipient a été correctement monté sur le dessus de la machine.

Élimination: La machine est durable. Si le moteur est défectueux, il est détaché de la machine et remplacé. Sinon, il appartient à l'élimination des appareils électriques.

ÉLIMINATION DE LA POUDRE: Les petites quantités de poudre et de poussière de pierre que vous avez parfois laissées (toutes les 24 heures) ne valent guère la peine d'être conservées pour être réutilisées. C'est pourquoi nous vous recommandons de le stocker, par exemple dans un carton de lait (ouvert) et à un moment donné, lorsque suffisamment a été collecté et que l'eau s'est évaporée ou a été versée, vous pouvez l'éliminer (en Allemagne: ordures ménagères). Si l'utilisation diffère de ce qui précède, le code approprié est sélectionné par l'utilisateur (réglementations des pays respectifs).

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès!
H+B Team

Avertissements:

- Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez toutes les consignes de sécurité! Vérifiez que les informations sur l'étiquette correspondent à votre bloc d'alimentation. La machine / l'équipement ne doit pas être exposé aux intempéries ou se tenir dans une pièce humide et ne doit pas fonctionner avec des liquides ou des gaz inflammables.
- Ne placez pas l'appareil et le câble sur des sources de chaleur (p. ex. cuisinière, appareil de chauffage).
- Débranchez la prise de courant lorsque la machine n'est pas utilisée
- Si la machine est « en mouvement », veuillez vérifier si la tige filetée est fermement sur la partie supérieure de la machine avec la machine éteinte et la fiche retirée (voir note un peu plus haut) Sinon, choisissez une meilleure place de stationnement.

- Très important: Le conteneur doit être fermement vissé pour l'opération et ne doit jamais tourner sur la machine! • S'il sent le brûlé, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le de la prise. Déterminez si l'odeur provient de cette machine ou si elle est due à la prise. Faites-le vérifier par un spécialiste (électricien).
- N'utilisez pas plusieurs prises.
- N'utilisez pas de rallonges.
- Branchez uniquement sur la prise de terre.
- Ne retirez la fiche de la prise qu'avec les mains sèches ou branchez la fiche dans la prise!
- Ne tirez pas la machine sur le câble.
- N'utilisez pas la machine si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, si la machine ne fonctionne pas correctement, est tombée ou est endommagée.
- Nous recommandons une fiche adaptateur de protection individuelle DI, qui coupe le courant en quelques fractions de millisecondes en cas de court-circuit, par exemple.
- Gardez la machine propre. Ne nettoyez pas la machine au bain-marie.
- Lors du nettoyage du contenant, retirez-le.
- N'essayez jamais d'ouvrir/retirer le couvercle pendant que la machine fonctionne.
- En présence d'enfants, gardez toujours les enfants sous surveillance.
- Utilisez la machine hors de la portée des animaux domestiques.
- Ne faites pas fonctionner la machine dans une armoire/boîte fermée. Ne mettez rien dessus.
- Ne placez pas la machine dans une baignoire / boîte.
- Le moteur a besoin de refroidissement et la partie supérieure de la machine doit pouvoir vibrer librement.
- Ne bougez pas ou ne transportez pas d'avant en arrière pendant la course.
- Placez la machine uniquement sur un sol ou une table droit et solide.
- En cas de bruits inconnus / dérangeants que vous ne pouvez pas assigner: Éteignez la machine et ne l'utilisez à nouveau qu'après clarification.
- N'utilisez que des outils adaptés et ne vous contentez pas d'aides inadaptées ou tranchantes. Ceux-ci pourraient causer des accidents ou des blessures.

EU- Certificate of Conformity



Homberg + Brusius e.K.

Auf der Lay 31, D-55743 Kirschweiler,

eMail: HombergBrusius@t-online.de

Tel. +49 6781 35036

Germany

Grinding-/Polishingmachine Spirator-9 (Spi - 9)

Single phase motor, KW 0,12. 4-poles, 230V/50Hz. 50db

2014/30/EU on the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility.

2014/35EU on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, RoHS

**The machine is herewith declared to conform with the following guidelines
Machine guidelines 2006/42/EU**

Measured value of the protective resistance - under 0,3 Ohm (limit value 0,3 Ohm)

Kirschweiler, 2019

Kitty Homberg, Owner

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Kitty Homberg', written over a horizontal line.